

2019/12

やさしいにほんご

○困ったとき、来てください

・時間：水・金・日曜日 10:00-17:00

・場所：たはら国際交流協会（田原町汐見5番地）

◆相談方法：直接来るか、電話(Tel:0531-22-2622)

◆つうやくの人がほしいとき、3日前にいてください。中国語、タガログ語、ベトナム語、英語、インドネシア語のつうやくの人と、いっしょにはなすことができます。おかねはかかりません。

○愛知県国際交流協会からのお知らせ

在留資格と仕事のはなしができます。英語、中国語、タガログ語、ベトナム語、インドネシア語、タイ語、ネパール語、ミャンマー語ではなすことができます。

◆在留資格について：毎月第3水曜日 13:00～17:00
(前の日までに電話してください)

◆仕事について：毎月第2日曜日 13:00～17:00
(1週間前までに電話してください)

◆場所：あいち多文化共生センター
(名古屋市中央区三の丸2-6-1)

◆電話で申し込んでください (Tel:052-961-7902)

○富士山を見に行こう

富士山を見たり、買い物を楽しみましょう。

◆開催日：2020年2月16日(日)

◆会費：外国人5,500円、小学生3,000円

◆定員：160人

◆申し込みは、たはら国際交流協会に来てください

2019/12

中国語／中文

○外国人咨询处

・星期：星期三，星期五，星期天

・时间：上午 10:00-下午 17:00

・场所：田原文化会馆 田原国际交流协会

◆咨询方法：直接来或者电话联系(电话:0531-22-2622)

◆如果提前三天给我们联系，可以跟懂中文，他加禄语，越南语，英语，印度尼西亚语的翻译咨询。免费。

○开始了面向外国人的专业咨询

爱知县国际交流协会开始了在留资格和工作方面的咨询服务。可以咨询的语种有英语、中国语、他加禄语、越南语、印度尼西亚语、泰语、尼泊尔语、缅甸语等11个国家的语言。

◆关于在留资格：每月的第三个星期三 13:00～17:00
(请提前一天预约)

◆关于工作：每月的第2个星期一 13:00～17:00
(请提前一周预约)

◆请用电话申请 Tel:052-961-7902

○第12回文化研修会～去看富士山吧～

享受一下边看富士山边逛商场购物的快乐

日期：2020年2月16日

会费：外国人5,500日元、小学生3,000日元

定员：160人

请到田原国际交流协会(TIA)申请报告

2019/12

タガログ語／Tagalog

○Tanggapang ng konsultasyon sa dayuhan

・Oras: Miyerkules, Biyernes, Linggo 10: 00-17: 00

・Lokasyon: Tahara International Association

◆Paano kumunsulta:Maari po kayong dumolog sa amin opisina o kaya tumawag sa telepono(Tel:0531-22-2622)

◆Kailangan mo ng taga pag salin sa ibang wika (Interpreter):Intsik.Tagalog.Vietnamese,English at iba pa tatlong araw bago kumulsulta ipagpaalam sa kinauukulan. Tumatanggap ng mga konsultasyon mula sa mga dayuhan ang Tahara International Association.Ito po ay libre

○Nagsimula na ang espesyal na konsultasyon para sa mga dayuhan.

Sinimulan na naman ang mga konsulta sa katayuan ng paninirahan at pagtatrabaho dito sa probinsya ng aichi. Magagamit ang konsultasyon sa Tagalog at iba pa.

◆Tungkol sa katayuan ng paninirahan : Ikatatlong miyerkules ng bawat buwan 13:00-17:00 (Mangyaring tumawag sa araw bago.)

◆Tungkol sa trabaho : Sa bawat segundo Lunes 3:00-17:00 (Mangyaring gumawa ng reservation isang linggo nang maaga)

◆Maaring makipag ugnayan sa pamamagitan nang telepono.(052-961-7902)

○Ika Labingdalawa Multiplekatura Panturo

Tanawin natin ang kagandahan ng bundok ng Mt.Fuji at magsaya sa pamimili sa mall.

◆Petsa: Pebrero 16, 2020

◆Bayad: Dayuhan ¥5,500 yen, Elementarya ¥3,000 yen

◆Kapasidad: 160 Katao

◆Sa mga interesado magparehistro sa Tahara International Association.(TIA)

2019/12

○Về văn phòng tiếp nhận tư vấn

-Thời gian: thứ 4,thứ 6,Chủ nhật(10:00-17:00)

- Địa điểm: Trung tâm giao lưu quốc tế Tahara

◆Phương pháp: tư vấn trực tiếp hoặc tư vấn qua điện thoại (SDT: 0531-22-2622)

◆Nếu cần người thông dịch xin hãy liên hệ trước ít nhất 3 ngày, trung tâm có thể sắp xếp người thông dịch tiếng Việt, Anh, Trung, Indonesia, Philippin. Không mất phí.

○Phòng tư vấn dành riêng cho người nước ngoài

Tại Hiệp hội giao lưu quốc tế tỉnh Aichi đã có thể trao đổi về tư cách lưu trú hoặc công việc bằng 11 thứ tiếng như Tiếng Việt, Anh, Trung, Tagalog, Indonesia, Thái Lan, Nepal, Myanma, ...v.v

◆Về tư cách lưu trú : 13:00~17:00 Thứ tư tuần thứ 3 hàng tháng (Hãy hẹn trước 1 ngày)

◆Về công việc : 13:00~17:00 Thứ 2 tuần thứ 2 mỗi tháng (Hãy hẹn trước 1 tuần)

◆Đăng ký qua số điện thoại (Tel:052-961-7902)

○Du Lịch tìm hiểu Văn Hoá lần thứ 12 ~Ngắm núi Phú Sĩ~

Du lịch tìm hiểu văn hoá : ngắm núi Phú Sĩ và thăm quan các khu mua sắm lớn□

◆Ngày tổ chức : Chủ Nhật 16 / 2 / 2020

◆Lệ phí : Người lớn ¥5,500 / Học sinh Tiểu học ¥3,000

◆Số người có thể tham gia 160 người

◆Đăng kí tại Hiệp hội giao lưu quốc tế Tahara (TIA) たら国際交流協会

2019/12

○Consultation Desks for Foreign Residents

-Time: Wed, Fri, Sunday 10:00-17:00

- Location: TIA Office in Tahara Cultural Center

◆How: Come to the office or call(Tel:0531-22-2622)

◆In case of three days prior notification, we are able to bring in an interpreter in Chinese, Tagalog, Vietnamese, English and Indonesian. The advice is free of charge.

○NOTIFICATION FROM AICHI INTERNATIONAL ASSOCIATION (AIA)

AIA now can offer consultation about residence status and work; English, Chinese, Tagalog, Vietnamese, Indonesian, Thai, Nepali and Myanmar will be available.

◆About Residence Status : Every 3rd Wednesday 13:00~17:00 (Call by the day before.)

◆About Work : Every 2nd Monday 13:00~17:00 (Call one week in advance.)

◆Where : Aichi Multicultural Center (2-6-1 San-no Maru, Naka-ku, Nagoya)

◆Please apply by phone. (Tel:052-961-7902)

○LAET'S GO ENJOY THE VIEW OF MT. FUJI !

Let's go see Mt. Fuji and shopping!

◆Date : Sunday, Feb 16, 2020

◆Fee : Foreigners 5,500yen / Elementary school students 3,000yen

◆Capacity : 160 people

◆Please apply at TIA office (0531-22-2622)

2019/12

○Ketika ada masalah silahkan dating. Berdiskusi bersama.

• Waktu : Hari Rabu, Hari Jumat, dan Minggu.10:00-17:00

• Tempat : Tahara International Association (Tahara-cho, Shiomi 5)

◆Metode Diskusi : Secara langsung atau No.Telepon(0531-22-2622)

◆Ketika membutuhkan penerjemah: Tolong Hubungi. Tolong katakan 3 hari yang lalu. Dapat berbicara bersama penerjemah bahasa Indonesia. Tidak dipungut biaya.

○Berita dari Aichi International Association

Anda dapat berbicara tentang status tempat tinggal dan pekerjaan.

◆Tentang Status Tinggal : Setiap Rabu ketiga 13 :00-17 :00 (Hubungi 1 hari sebelumnya.)

◆Tentang Pekerjaan : Setiap hari Senin kedua 13 :00-17 :00 (Hubungi 1 minggu sebelum.)

◆Tempat: Aichi International Plaza Pusat Multikultural Aichi (Aichi-ken, Nagoyas-shi, Naka-ku, San-no-maru 2-6-1)

◆Silahkan menghubungi : (Tel : 052-961-7902)

○~Pergi melihat gunung Fuji~

Mari Melihat gunung fuji, dan berbelanja.

◆Tanggal: Hari Minggu, 16 Februari 2020

◆Biaya: Orang Asing 5,500yen

◆Kapasitas: 160 orang

◆Untuk Pendaftaran tolong datang ke Tahara International Association(TIA)